

## ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

uzatvorená v zmysle § 269 zákona č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov

### Článok I. – Zmluvné strany

Zmluvná strana 1 : **MESTO TRENČÍN**

Mierové námestie 2, 911 64 Trenčín

zastúpené: Mgr. Richardom Rybníčkom, primátorom mesta

IČO: 00312037

DIČ: 2021079995

bankové spojenie : DEXIA banka Slovensko, a.s. regionálna pobočka  
Trenčín

číslo účtu : 0600536001/5600

Zmluvná strana 2: **CENTRUM ENVIROMENTÁLNYCH AKTIVÍT**

adresa: Mierové námestie 29, 911 01 Trenčín

v zastúpení: Mgr. Richardom Medalom

IČO: 34058028

Zaregistrované: ako občianske združenie na MV SR

číslo účtu: 4250044418/3100

bankové spojenie: Ľudová banka a.s., Trenčín

### Článok II. – Predmet zmluvy a miesto plnenia

1. Predmetom tejto zmluvy je spolupráca zmluvných strán súvisiaca s prípravou podujatia konaného na mestskom verejnom priestranstve v konkrétnom termíne.
2. Pod spoluprácou sa rozumie spoločné plánovanie podujatí a ich konkrétna realizácia na mestskom verejnom priestranstve v danom termíne. Takáto spolupráca je v súlade so schváleným VZN č. 6/2008 – Zásady nakladania s finančnými prostriedkami Mesta Trenčín, v zmysle zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a v súlade s rozpočtom na rok 2011 a spočíva v tom, že zmluvné strany spoločne zrealizujú na mestskom verejnom priestranstve podujatie. Formu plnenia pre obe strany určuje čl. III tejto zmluvy.

### Článok III. – Forma plnenia

1. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvná strana 2 zrealizuje podujatie pod názvom :  
Trenčiansky BIOjarmok  
na mestskom verejnom priestranstve :  
Mierové námestie podľa priloženej mapy  
s termínom konania : 7. októbra 2011.

Zmluvná strana 2 bude pri tejto realizácii vystupovať ako organizátor podujatia a zmluvná strana 1 bude pri tejto realizácii vystupovať ako spoluorganizátor podujatia, resp. spolupracujúci subjekt. Pri propagácii podujatia sa budú preto používať nasledovné formulácie:

- a) Podujatie organizuje zmluvná strana 2 v spolupráci s Mestom Trenčín alebo
- b) Organizátor podujatia: Zmluvná strana 2, Spoluorganizátor: Mesto Trenčín

2. Zmluvná strana 2 je povinná dodať zmluvnej strane 1:
  - podrobný popis a harmonogram podujatia s označením názvu podujatia a s rozpisom jednotlivých plánovaných aktivít, času a miesta ich konania
  - mapový náčrt situácie s rozmiestnením infraštruktúry s ohľadom na potrebný záber verejného priestranstva a možné dopravné obmedzenia (plánované umiestnenie stanov, stánkov, pútačov, premietacieho plátna, vytvorenie koridorov, umiestnenie zdrojov elektrickej energie, vody a pod.),a to v termíne najneskôr 10 kalendárnych dní pred začiatkom podujatia (ďalej len termín rezervácie kapacít).  
Tieto podklady tvoria **neoddeliteľnú prílohu k tejto zmluve**, bez ktorej zmluva nie je účinná. Zároveň budú spolu s touto zmluvou slúžiť ako podklad pre Oznámenie o konaní verejného kultúrneho podujatia v zmysle zákona č. 96/1991 Zb. a VZN č. 4/2005 o vystavenie **Akceptačného listu** (vydáva Kancelária primátora) a pre vydanie **Súhlasu so záberom verejného priestranstva** (vydáva útvar životného prostredia a dopravy MsÚ v Trenčíne). V tejto veci je za Mesto Trenčín zodpovednou kontaktnou osobou : Katarína Martinková, kancelária primátora MsÚ.
3. O každej prípadnej zmene v plánovaných aktivitách po termíne rezervácie kapacít (viď bod 2) musí zmluvná strana 2 v záujme úspešného priebehu organizácie podujatia informovať zmluvnú stranu 1 **bezodkladne**, pričom zmluvná strana 1 nezaručuje naplnenie dodatočných požiadaviek, ktoré by išli nad rámec v riadnom termíne rezervácie dojednaných kapacít potrebných k zabezpečeniu zmluvných podmienok uvedených v bode 4.
4. Zmluvná strana 1 sa v zmysle požiadaviek zmluvnej strany 2, špecifikovaných v prílohe zmluvy (viď. čl. III, bod 2) zaväzuje na vlastné náklady zabezpečiť nasledujúce činnosti :
  - mestské pódium na Mierovom námestí
  - mediálny priestor na webovej stránke mesta
  - súčinnosť a podporu podujatia mestskou políciou
  - súčinnosť pri vybavovaní povolení s organizovaním akcie spojených
  - vstup organizátorských vozidiel do pešej zóny, v nevyhnutnej miere pre potreby podujatia
  - zabezpečenie ozvučenia pracovníkom mesta
  - zapožičanie mestských stánkov

5. Zmluvná strana 2 je v prípade potreby povinná zabezpečiť si individuálne, na vlastnú zodpovednosť a náklady dodržanie hygienických a zdravotných požiadaviek v zmysle príslušných zákonov (podľa charakteru podujatia môže ísť o požiadavky na hygienu ambulatného predaja potravín, zabezpečenie zdravotníckeho, prípadne požiarného dozoru, prítomnosť príslušníkov dopravných zložiek Polície SR, atď.). Za porušenie týchto povinností nesie zmluvná strana 2 ako organizátor podujatia **plnú zodpovednosť**.
6. Zmluvná strana 2 zodpovedá za škodu ktorá vznikne zmluvnej strane 1 alebo tretím osobám.
7. Zmluvná strana 2 je oprávnená využívať plochu zabratého verejného priestranstva ako dočasný reklamný priestor pre propagáciu vlastnej značky bezodplatne po celú dobu trvania zmluvného vzťahu, avšak iba so súhlasom zmluvnej strany 1. Zmluvná strana 2 je povinná predložiť zmluvnej strane 1 na odsúhlasenie zoznam vlastných reklamných pútačov, ktoré plánuje počas podujatia použiť, ich plánovanú veľkosť, obsah a počet. Bez *Súhlasného stanoviska k umiestneniu reklamy*, ktoré bude tvoriť prílohu tejto zmluvy, nie je táto zmluva účinná. Zodpovedná kontaktná osoba za Mesto Trenčín : Katarína Martinková, Kancelária primátora MsÚ Trenčín.
8. Reklamný priestor na ploche zabratého verejného priestranstva je zmluvná strana 2 oprávnená postúpiť aj tretím osobám, avšak maximálne na dobu trvania podujatia a iba na základe písomného *Súhlasného stanoviska k umiestneniu reklamy*. Ten zmluvná strana 1 vydá po preukázaní vzájomných zmluvných záväzkov zmluvnej strany 2 s tretími stranami, ktoré preukážu, že výmenou za umiestnenie reklamy tretích subjektov je sponzorský finančný príspevok na podujatia uvedené v predmete tejto zmluvy. V opačnom prípade je zmluvná strana 1 oprávnená postupovať voči zmluvnej strane 2 ako voči subjektu, ktorý realizoval na majetku mesta nepovolenú reklamu a odstúpiť od zmluvy.
9. Zmluvná strana 2 je povinná zachovať označenie priestoru konania podujatia reklamným bannerom Mesta Trenčín, a to po celú dobu trvania tohto zmluvného vzťahu, pokiaľ sa nedohodne inak. Za jeho dodanie zodpovedá kontaktná osoba : Katarína Martinková, Kancelária primátora, MsÚ Trenčín
10. Zmluvná strana 2 je povinná po uskutočnenom podujatí vierohodne preukázať zmluvnej strane 1 využívanie priestorov v súlade s režimom odsúhlaseným podľa tejto zmluvy – napríklad fotodokumentáciou, videozáznamom z podujatia a pod.
11. Nenaplnenie niektorej z podmienok tejto zmluvy zmluvnou stranou 2 bude viesť k riziku neuzatvorenia zmluvy v prípade záujmu zmluvnej strany 2 o spoluprácu s Mestom Trenčín v budúcnosti.

#### Článok IV. – Spoločné ustanovenia

1. Zmluva je vyhotovená v 3 rovnopisoch, z ktorých obdrží zmluvná strana 1 dve vyhotovenia a zmluvná strana 2 jedno vyhotovenie.
2. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných

strán a účinnosť nadobudne v deň nasledujúci po dni, v ktorom bude zmluva zverejnená v súlade s § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka.

V Trenčíne dňa: - 7 -10- 2011

V Trenčíne dňa: .....

podpis anonymizovaný



Mgr. Richard Rybníček, primátor

podpis anonymizovaný

Mgr. Richard Medal

**Špecifikácia služieb**  
**poskytovaných Mestom Trenčín pri organizácii mestských kultúrnych podujatí**

- a) zapožičanie 20 ks mestských stánkov  
Zabezpečuje Mestské hospodárstvo a správa lesov, m.r.o. – p. Dobiáš
  
- b) pripojenie na elektrinu  
vrátane technického zabezpečenia prístupu k prípojkám personálom mesta  
Zabezpečuje Mestské hospodárstvo a správa lesov, m.r.o. – p. Bulko
  
- c) poskytnutie pódia na Mierovom námestí v rozsahu cca 6 hodín  
Zabezpečuje kancelária primátora MsÚ
  
- d) poskytnutie lavičiek  
Zabezpečuje kancelária primátora MsÚ
  
- e) zabezpečenie zázemia pre účinkujúcich formou využitia stanu za tribúnou  
Zabezpečuje kancelária primátora MsÚ
  
- f) zabezpečenie primeranej propagácie podujatia prostredníctvom existujúcich mestských marketingových nástrojov: webová stránka mesta, poskytnutie plôch Continentalu na Mierovom námestí, pričom zmluvná strana 1 nie je povinná uverejňovať odkazy na sponzorov.  
Zodpovedá Kancelária primátora MsÚ v Trenčíne,
  
- g) zabezpečenie ozvučenie programu na pódiu na Mierovom námestí  
Zabezpečuje Útvar kultúrno informačných služieb MsÚ v Trenčíne